26ՆԱՀԱՐ ՄԻՆԻ Ն. 4705 1909 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 23/6 ՀՈԿՏ. ՉԱՐՇԷՆԳԻՇ 23 ԻՍԼԱՄԻ 325)(24 ՐԱՄԱԶԱՆ 1327

ՄԷՋՄՈՒԱԻ ԱԽԹԱՐ

50 ՊԱՐԱ

50 ՊԱՐԱ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65, Grand'rue de Péra, Taxim, 65

ԱՌՈՂՋԱԿԱՆ ԳԻՆԸ ԱՆԿԵԼԻԿԻ 6 ԱՅԼԵՊԷՍ

Իսթանպոլ իչին	Ղուրուշ	60	35
Թաշրա իչին	»	85	45
Մէնալիի էճենէպիկի իչին	Ֆրանկ	20	10

ՉԱՐՇԷՆԳԻՇ ՎԻ ՀՈՒՄԱ ԻՐԹԻՆԻ ԿԻՒՆԼԷՐԻ ՆԷՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ

Իլսանաք իչին այրընա բազարլըգ :

مجموعهٔ اخبار

بك اوغلی تقسیم جاده‌سی نومرو ٦٥

«ԹԱՆԻՆ»ԻՆ ԻԹԻՐԱՖԼԱՐԸ

Բարիզին Թան ղազէթասընին մուխպիրի Ֆախսուսը Իսթանպոլը զիեարէթի միւնասիպէթիյէ, մէզքիւր ղազէթաեա կէօնտէրտիկի պիր մէքթուպտա պաղը գրիթիքլեր իթմիշ տիր։ «Թանին», պու գրիթիգլէրտէն պահիս մուհիմմ պիր մէգալէսինտէ տիեօր քի, «Մ. Բօտ, չէհրիմիզէ կէլէն մուսաղգըգըն էն էվվէլ կէօզիւնէ չարբան ճիհէթ՝ միւխթէլիֆ իւնսիւրլէր արասընտա ատէմը իթիլաֆ վէ խօշնուտի օլտուղընը սէօյլէօր։ Պունուն սահիհ օլտուղընը մաէթթէսիւֆ պիզ տէ իթիրաֆ իթմէլիյիզ։ Մ. Ժան Բօտ, կէչէն սէնէ ինգըլապըն իլք կիւնլէրինտէ Իսթանպոլա կէլմիշ օլտուղը իչին, օ զէմանլար կէօրտիւկիւ իթթիհատ վէ իթթիֆաք նիւմայիշլէրիյէ պու կիւնքի հալ արասընտաքի ֆարգ նազարը տիգզաթընը ճէլպ իթմիշ տիր։ Արատաքի իխթիլաֆաթա ֆազլաճա էհէմմիյէթ վէրմէսի տէ, զանն իտէրիզ քի պու ֆարգը հիսս իթմէսինտէն իլէրի կէլիւօր։ Եօգսա կէչէն սէնէնին մէնզարէսի կէօզիւ էօնիւնտէ պուլունմասա իտի, պու կիւնքի իխթիլաֆաթըմըզտան օ գատար միւթէէսսիր օլմազ իտի։ Ֆէմալը թէէսսիֆլէ սէօյլէրիզ քի, անասընը միւխթէլիֆէ արասընտա արզու իթտիկիմիզ տերէճէտէ իթիլաֆ վէ իթթիհատը թամ մէվճուտ տէյիլ տիր։ Ասընլարընն պիր միրասը թարիխի օլան ֆիքրլէր, գանաաթլար, հիսսլէր՝ օ գատար քէօքլէշմիշ տիր քի, պու կիւնտէն եարընա պիր գաշ գանուն իլէ տէյիշմէզ։ Պիզ պունու պիլտիկիմիզ իչին մէյեուս օլմաեօրուզ։ Պիր կիւնիւն իչինտէ պիր տարպէի սիրամիզ իլէ պիւթիւն զըտտիյէթլէրին մուհապպէթ թէպտիլ օլաճաղընը իւմիտ իթմէ իտիք, բէք խէեալբէրվէր օլմազլա պիհագգընն իթհամ իտիլէպիլիր իտիք։ Պունուն իչին տիր քի, պու եօլտա չալընմագ լիւզումընը չիտտէթլէ անլաեօրուզ, վէ էն պէօյիւք վազիֆէնին, պիզէ, Թիւրք իւնսիւրիւնէ թէրէթթիւպ իթտիկինի կէօրիւեօրուզ։ Պիզ, անասընը միւխթէլիֆէ արասընտա պիր վազիֆէի մուսլիհանէ իյֆա իտէճէյիզ։ միւսաատէքեար, հագգչինա, հիւրրիյէթբէրվէր օլմազտա քէնտիլէրինէ նիւմունէի միսալ օլաճաղընը։ պիզ օնլարը պիրպիրլէրինէ սէվտիրէճէք, պիրպիրլէրիյլէ պիրլէշտիրէճէք, վէ պու ուլվի վէ նէճիպ վազիֆէյի իյֆա իթմէքլէ, քէնտիմիզի տէ օնլարա սէվտիրթէրէք, հէբիսինին սաատէթի պիզիմ վիճուտիմիզլէ գապիլ օլտուղընը անլաթաճաղընզ։

Պու վազիֆէնին բէք նանքէօր օլտուղընը պիլիրիզ։ Բէք պէօյիւք, ատէթա միւլիւքեանէ պիր սապր լազըմ իտուկինի թագտիր իտէրիզ։ Հիւանի նիհէթիմիզի սուի թէֆսիր իտէճէքլէր, պիզէ իֆթիրալար իյլէյճէքլէր։ Պունլարը պիլիրիզ, վէ պէօյլէ օլտուղընը կէօրիւեօրուզ, ֆագաթ մէյեուս օլմաեաճաղընզ։ Տէրէօնտէ իթտիկիմիզ վազիֆէի ինսանիէ վէ մէտէնիյէթքեարանէյի թա նիհայէթինէ գատար եաքաճաղընզ։ Կէնճ Թիւրքլեր, մահտուտ պիր ֆիքրի միւկիյէթ իլէ տէյիլ, պիլաքիս կէնիշ պիր ֆիքրի միւսաատէ իլէ հարէքէթ իտիեօրլար, վէ պու լիւզումը տահա իլք կիւնլէրտէ թագտիր իթմիշլեր տիր։ հալպու քի մէմլէքէթտէ Արապ, Արնավուտ, Բիւրտ կիպի տահա պիր չօգ մուհիմմ իւնսիւրլեր տէ մէվճուտ տըր։ Բաթրիգլէրին իմթիեազը ըէտտ իտտիլիրսէ, պունտա բաթրիգսիզ օլան սաիր իւնսիւրլէրին տէ հագգը մուհաֆաղա իտտիլիեօր, վէ պու արատա Թիւրքլէրին տէ, պիւթիւն իւնսիւրլէրին պիրէր բաթրիգի պուլունուպ տա, պիւթիւն պու բաթրիգլէրին էհէմմիյէթի գալմամընը տըր տէնիլէ իտի, օ զէման պու թէտպիր եալընընզ Թիւրքլէրի մուհաֆազա իչին եաբընմը տըր տէնիլէպիլիրտի։ Տիկէր թարաֆտան Ռում բաթրիգխանէսինին տէ, էրմէնի բաթրիգխանէսինտէն ֆազլա մէթալիպի վէ իտտալարը վար տըր։ Պունլարը այնիյլէ գապուլ՝ էրմէնիլէր իչին տէ պիր միւսավաթսըզընզ տիմէք օլմազ մը։ Տիմէք քի, հիւքիւմէթի Օսմանիէ՝ Բաթրիգխանէլէրին քեաֆֆէյի խուսուսաթա միւտախէլէ հագգարընը գապուլ իթմէմէքլէ, Թիւրքլիւկիւ տէյիլ, հէյեէթի մէճմուաը, Օսմանլընընզ տիւշինմիւշ տիր։

Պիր տէ Բաթրիգխանէլէրին, մէնսուպ օլտուգլարը ճէմաաթլարա թէալլիւգ իտէն հէր չէյէ միւտախէլէ իթմէլերի հագգընընն նէ տիմէք օլտուղընը տիւշինէլիմ։ Պիզիմ պիլիպ գապուլ իտէճէկիմիզ չէյ՝ բաթրիգլէրին պիրէր ըէյսի բուհանի օլմալարը տըր. տինլէրինէ այտ օլան խուսուսաթտա, բաթրիգլէր իսթէտիքլէրի կիպի հարէքէթ իտէրլեր. պունա գարընմայընզ. ֆագաթ բաթրիգլէր, մէզհէպ տահրէսինտէն խարիճէ չընգըպ տա, տիւնեէվի իչլէրէ միւտախէլէ իտինճէ, հիւքիւմէթ վազիֆէսինի կէօրմիւշ օլուրլար։ Պիր մէմլէքէթտէ եալընընզ պիր հիւքիւմէթ օլուր. պինաէն ալէյհ պու միւտախէլէյէ գաթիէն միւսաատէ կէօսթէրէմէյիզ. բաթրիգլէրին՝ մէնսուպ օլտուգլարը ճէմաաթըն հիւքիւմէթէ գարշը պիրէր վէքիլլէրի օլմասը իսէ, սըրֆ տիւնեէվի պիր քէյֆիյէթ տիր։ Օսմանլընլար, գըսըմ գըսըմ այրը եաչատընը, վէ պու գըսըմլարտան պաղընլարը հուգուգը սիեասիյէտէն մահրում պուլունարագ էսիր մէվզրինտէ պուլունտըգլարը զէման, պու ուսուլ զարուրի իտի. ֆագաթ պու կիւն պիւթիւն Օսմանլընընզա գարշը, Օսմանլընընզ իչինտէ այրը պիր Ռում եախօտ էրմէնի ճէմաաթը պուլունմասը նէ՝ հիքմէթէ իսթինատ իթտիրիլէպիլիր։

Պիզտէ Մէշէյխէթ վաքմընը, պինաէն ալէյհ Բաթրիգխանէլէրէ տէ միւսաատէ կէօսթէրմէլի իմիշ։ Պիզտէ Մէշէյխէթ, Թիւրքլէրին եախօտ Միւսլիմանլարընն հիւքիւմէթէ գարշը վէքիլի սըֆաթընը հայիզ տէյիլ տիր քի, պու պիր տէլիլ օլմազ իլէրի սիւրիւլիսիւն։ Պիր Թիւրքիւն եախօտ պիր Միւսլիմանընն հիւքիւմէթլէ իչի օլուրսա, տօղրուտան տօղրուեա հիւքիւմէթէ միւրաճաաթ իտէր։ Պիր Ռում եախօտ պիր էրմէնի նէ՞չին պաչգա տիւրլիւ հարէքէթ իտէճէք. հանկը պիր հիւքիւմէթը մէշրութատա, պէօյլէ հիւքիւմէթ իչինտէ հիւքիւմէթէ միւսաատէ կէօսթէրիլէպիլիր։

Մ. Բօտ՝ պու նօգթաի նազարը միւտաֆաա իտէնլէրին պէհանաթընը թէքրար իտէրէք, հազրէթը Ֆաթիհտէն իթիպարէն վէրիլէն ֆէրմանլարտա՝ Բաթրիգխանէլէրին պու հագգ վէ սըֆաթը թանընմըշ օլտուղընը սէօյլէօր։ Պիր քէրրէ պու իտտաա թէմամիյլէ տօղրու տէյիլ տիր։ Սանիէն՝ պու ֆէրմանլար՝ բաեա մէվզրինտէ թութուլան պիր զըմ խալգընն սէֆալէթի մատիէ վէ մանէվիյէսինի պիր տէրէճէյէ գատար իզալէ իչին ինսան իտիլէն նագըս պիր թագըմ հուգուգ տըր քի, հուգուգը սիեասիէ՝ միւսավաթ տաիրէսինտէ թէէմին իտիլտիքտէն սօնրա, արթըգ հիքմէթը վիճուտլարը օրթատան գալգմըշ տըր։ Պու կիւն, հէմ Գանունը էսասինին վէրտիկի հուգուգտան միւսթէֆիտ օլմագ, հէմ տէ հուգուգը սիեասիէ վէրիլմէտիկի դէմանլարտա կէօսթէրիլէն միւսաատաթտան միւսթէֆիտ օլմագ իտտաասընտա պուլունմագ՝ տիկէր իւնսիւրլէրտէն տահա չօգ պիր թագըմ հուգուգա մալիք օլմագ իսթէմէք տիր։ Պունու հանկը ապլ վէ մանթըգ հագգ կէօսթէրէպիլիր։» (Թանին)

* * *

Թանին»ին պու միւթալէաթ վէ իթթիլաֆլարը շայեանը տիգզաթ տըր։ Լաքին շուրասը տա իթիրաֆ իտիլմէլի տիր քի, իլանը Մէշրութիյէթին իլք զէմանլարընտա, անասընը միւխթէլիֆէ միհանընտա կէօրիլէն բարլագ նիւմայիշլէրն սօնունա գատար տէվամ իթմէյիպ, պունուն եէրինէ սօղուգլըգ վէ պազը կէօնա իխթիլաֆաթ զուհուր իթմէսի, սէպէպսիզ տէյիլ տիր, վէ էկէր պու հալին սէպէպ եախօտ սէպէպլէրի արանընը իսէ, պունտա Խրիսթիեանլարտան զայրի պիր իւնսիւրիւն թութմըշ օլտըղը հարէքէթ, վէ էլան պու կիւնէ գատար հիւսնի նէթիճէ վէրիլէմէէն պիր թագըմ շայեանը թէէսսիֆ վագըալար օլտըղը, պիթարաֆ քիմսէլէր նաղարընա բէք չաբուգ թէզանիւր քէտէր։ Իլանը Մէշրութիյէթին պիտայէթինտէ նիւմաեան օլան մէսէրբէթլէր, ուխուվվէթ վէ իթթիհատ էսէրլէրի ալէա. լաքին պունլար սըրֆ նիւմայիշտէն իպարէթ գալրպ, ֆիիլիեաթտա իչին ըէնկի տէյիշտիկի թագտիրտէ, պու կիւնքի սօղուգլըղընն հասըլ օլմասը թապիի տիր։

Բաթրիգխանէլէրին հուգուգ վէ իմթիթիեազաթ իտտաասընն իտարէի մէշրութա զէմանընտա միւնասիպէթսիզլիկի, ատէթա հիքիւմէթ իչինտէ հիքիւմէթ թէշքիլի կիպի պիր չէյ օլտըղընա կէլինճէ, պունա պիր տէրէճէյէ գատար քիմսէ իթիրազ իտէմէզսէտէ, լաքին պիզզաթ ըէֆիգիմիզին տախի թահթը թաստիգինտէ օլտըղը վէճէյէ, պէօյլէ պէօյիւք պիր ինգըլապ էսնասընտա, պիւթիւն իսլահաթ այնի զէմանտա իճրա օլունամաեըպ, վազթա միւհթաճ օլտըղընտան, մէմլէքէթին, ուսուլը մէշրութայա մուվաֆֆէգ տիկէր պիւթիւն թէշքիլաթ վէ թէնսիգաթը իճրայէ վազը սըրասընտա, պիթթապի Բաթրիգխանէլէրին այրընա հուգուգ վէ իմթիեազաթա մալիք օլմալարը՝ Մէշրութիյէթէ վէ հիքմէթը իտարէյի մէշրութայա մուղայիր օլտուղը կէօրիլէճէկինտէն, իչին քէնտի քէնտիյէ հալ վէ ֆասլ օլունաճաղընա չէքք վէ շիւպհէ իտիլէմէզ։

Լաքին պու կիւն օ հալէ եէթիշմիշ մի տիր։ Օն իքի այրըգ վագրալար մէյտանտա տըր։ Պիզ միւֆրէտաթա կիրիշմէեօրըզ։ Լաքին ըէիսի բուհանիյէրին քէնտի սիւրիւլէրի լէհինտէ միւտախէլէ վէ թէվասսիթլէրինի իճապ իթտիրէն սէպէպլէր պագի օլտըգճա, հուգուգ վէ իմթիեազաթը գատիմէնին հիքմ ու թէէսսիրտէն տուր օլամամասընա վէ բուէստի միւշարիէյիմիւն հարաքեաթը վագբասը մուախէզէ վի իթապտան արի օլմասընա, զանն իտէրսէք հագգըլա պիր չէյ տէնիլէմէզ։

«ՆՈՎՈՅԷ ՎՐԷՄԻԱ»ՅԱ

«ԻԴՏԱՄ»ԸՆ ՃԷՎԱՊԸ

«Նովոյէ Վրէմիա» նամ Բուս զազէթասը, կէչէնկէրաէ զաեէթ չէտիտ պիր մէկալէսինտէ աթիտէքի ճիմլէլէրի եազարը. «Ան սէքիզնճի ասրրտան պաշլաեան տէվլէթի Օսմանլէնին վէվալը, Ապտիւլ Համիտին 30 էնէլիք տէվրը սալթանաթընտա ան տէրէճէյի պուլաու։ Գարս իլիտի, Պաթում կիլիտի, Մըսըր կիլիտի, Թունուս կիլիտի։ Պու մէմլէքէթլէրէլ պէրաբէր Թիւրք օրմանան պիր չօգ թէպաանը տա կիլիտի։ Պունունլա պէրաբէր Թիւրքիատա, Թիւրքիէն զայրը պիր չօգ զավմիար ատնա գալը։ Սուլթան Համիտէ, միւթէատատ մէմլէքէթլէրի զայպ օրմանը՝ ակրաը իսրէթ օրմատը։ Ո՛ էսկի բոլիթիգասընտան երնէ վազ կէչմէտի։ Օսմանը բատրշանլըղընա իքթիքա իթմէյիր, 300 միլեոն Մուսուլմանին Խալիֆասը օրմագ մէվհում, չօճուգճա խաեալատա խարաբ իմտի, վէ Խրիսթիան թէպաասընը էգարքէճ էգտի. էվվալը Խրիսթիան գավմիար պիրէր պիրէր Իսլամին գըլըճ վէ աթէշինան կէչտի։

«Սուլթան Համիտ զէմանընտա Խրիսթիանլար Իսլամ նամընա էգիլիրէր իտի. չիմտի իսկ Օսմանը նամընա թաապիպ իտիլինօրլար։ Պու բոլիթիգանին նէթիճէյի ֆիլիսէսի՝ թէպիպ իտիլէն միւթէատիբ գավմիարին պիրէր պիրէր այրըմասընտան իպարէթ օլանագ. տէվլէթը Օսմանիէ՝ 19ունճը սասրրտա օլարը կիպի, բարչալանմագատա տէվամ իտէճէք տիր։

«Մաքէտոնիա, Արնավուտլըգ, Էրմէնիստան, Եէմէն սէքէնէսի կիպի մուսիթէլիֆ միլլէթլէրին մէվճուտիյէթը միլլիյէտլէրի իթիրաֆ իտիմէզսէ, Սըրպիա, Բուլղարիա վէ Պուլկարիստան կիպի, պունլարընա տա Օսմանը ատվէթինէն այրըլագլարընա չիտիրէ եօգ սրը։»

«Իդտամ», պու մէդալէյէ վէրտիկի ուզուն պիր ճէվապընտա, աթիտէքի մուհիմ ֆըգրալարը ատրմիան իթմիշ տիր. «Նովոյէ Վրէմիա»ընն չու լիսանը՝ էսկի Բուսիա լիսանը տրը։ Էսկի Բուսիա՝ Թիւրքիայա մուսաասէլէ իթմէք իչին Խրիսթիանլարը հիմայէտէն թուրտուրմը վէ պիտիան բոլիթիգա հարէքէթլէրինի պու մէպանէյէ պաղլամը իտի։ Եէնի Բուսիայա կէլինճէ, պու Բուսիա, պիզէ գարշը եէնի պիր մէսլէք իթթիխաղ իթտիկինի պիր գաշ քէրրէ անլամագ իսթէտիկինտէն, եէնի ֆիքր իլէ «Նովոյէ Վրէմիա»ընն ֆիքրի արասընտա պիր ֆարգ վար տրը։ Պիզ չիմտի էօյէ զանն իտէրիզ քի, Բուսիա, էսկի բոլիթիգատա տէվամտան քէնտիտի իչին պիր նէթիճէ չըզմատըընա, վէ Բուսիանըն զայրէթինտէն տիկէրլէրին իսթիֆատէ իթմիշ վէ իթմէքսէ պուլընմըշ օլարընա գանատի իթմիշ տիր տէ, տէվլէթը Օսմանիէ հագգընտա պիր սամիմիյէթ բոլիթիգասը թաապիպ գարար վէրմիշ տիր։

«Իդտամ», Թիւրքիատա մուզիմ զայրը միւսլիմանսիւրլէրին տիւչարը թաղիգաթ վէ թաապիպաթ օլարգլարը իֆատաթընա չու եօլատա ճէվապ վէրիեօր. «Հիւքիւմէթը Օսմանիյէ Խրիսթիանլարը թաղիգ իթմէք խասսէսինտէ ասլա պուլընմամըշ տրը։ Պիլաքիս տարմա պաղալարը իչին վասի վասրթալար վէրմիշ տիր։ Խրիսթիանլար, Իսլամլար գատար վաղիֆէլէրլէ միւթէհամմիլ պուլընմամըշլար տրը։ Իտարէի մէշրութատա տախի Իսլամլարա միւսաւի հուգուգա նայիլ օլտրգլարընտան, չիւպհէսիզ ասլա թաղիգ օլընմատեաճագլար տրը։ Հալպուքի Խրիսթիանլար՝ պաղդա պիր մէսլէք թութուեօրլար։ Միւսաւաթա նայիլ օրմագլա պէրաբէր միւմթազ պիր վազիյէթէ մալիք օրմագ իսթէսիքլէրընա, վէ պու հալ՝ գավատի մէշրութայա մուզայիր օլտրընտան, տիկէր իհնսիւրլէր պունու գապուլ իտէմէզլէր։ Իմտի միւսաւաթ իլէ իմթիեազաթ արասընտա պու միհնասիպէթսիզլիք մէսէլէսի վար տրը. եօգսա քիմսէ Խրիսթիանլարըն հագգը պաղասընա գարշը չըզմագ ֆիքրինտէ տէյիլ տիր։

«Իտարէի Համիտիյէտէ Խրիսթիանլարըն նայիլ օլտրգլարը հուգուգընն կարըսընտա Բուսիատաքի Միւսլիմանլար նայիլ օլսա իտի, պիզ մէնճուն օլուրտրգ։ Օլ վագթի պիլէ Խրիսթիանլար՝ ումուրը տինիյէլէրինի, մէքթէպլէրինի, միւէսսիսատը բուհանիյէ, իայրիկ վէ սաիրէլէրինի սէրպէսթ իտարէ իտէպիլէրլէր իտի։ «Նովոյէ Վրէմիա»՝ Թիւրքիանընն ումուրը հագգընտա պու տէրէճէ չէտիտ մուհաքէմէ իմմէզտէն էվվէլ։ Բուսիատա տիկէր էհալինին նայիլ օլարգլարը հուգուգա ասլա մազհար օլմահան Բուսիա Միւսլիմանլարընն հալինի գրիթիգ իմմէլի իտի։ Լաքին, պիզ, պիլաքիս, Թիւրքիա Խրիսթիանլարընը, Իսլամլարըն նայիլ օլարգլարը այնի հուգուգա մազհար օրմալարընը իսթէրիզ. չինքի պու միւսաւաթ օրմատըզճա, վաթանը Օսմանի օրմագ։

«Թիւրքէր, Խրիսթիանլարը թաղիգ իթմէյի ասլա իսթէրտան կէչիրմէօրլար։ Վագտա թարաֆէյնտէն պաղը ամը սէօզէր սէօյէնմիշ իսէ տէ, պու սէօզլէրին՝ զավանիյին էսասիէ իլէ թէէմին իտիլմիշ օլան հուգուգ հագգընտա հիչ պիր նէթիճէսի օրմագ։ Խրիսթիանլարըն, մէմալիքի սաիրէյէ հիճրէթ իմմէլէրինի տէ արզու իմմէյիզ։ Պիլաքիս մէմլէքէթիմիզատ գալմալարընա չալըշըեօրըզ։»

Իմթիհանը Իսլամ մատտէսի հագգընտա տախի «Իդտամ» չու եօլտա իֆատէ իտիեօր. «Թիւրքիատա պու ֆիքրին զուվվէտէն ֆիիլէ կէլմէսի թէագիպ օլունմաեօր։ Էկէր իմթիհանը Իսլամտան մազսէտ՝ պիլիթիւն քիւրքէի արզ իւզէրինտէ. քի պիլճիմէլէ Միւսլիմանլարըն այնի հիւքիմէթ ալթընա վազը անլաշըլըեօր իսէ, պու՝ իսէեալի պիր թասավվուր տրը։ Իշթէ եէմէն, Իսլամ մէմլէքէթի օլմասըյա պէրաբէր, պիզէ գարշը իսեան իտիեօր։ Տիկէր թանաֆատան սիւնիկէր վէ չիրչէր, չիմտիյէ գատար արալարընտա գավկա նիզատան պաշգա պիր չէյ կէօրիւլմէեօր։ Էն եազընտաքի Միւսլիմանլար իմթիզաճա եաշատամատըգլարը հալատ, Ժավա, Հինտիստան վէ Աֆրիգա Իսլամլարընն այնի իտարէ ալթընտա եաշատամասընն տիւչիւնիւլտիւկիւ նա՞սըլ զանն օլունապիլիր։

«Իպթիտատան պէրու Իսլամին հալի պէօյէ օլմըշ տրը։

«Իսլամ հիւքիմէթլէրի արասընտա տտիմա միւնազաա, գավկա վէ զանը մուհարէպէլէր էքսիք օլմամըշ տրը։

«Ապտիւլ Համիտ, պու ֆիքրի, չտիսի պիր միւսաֆատա մադամընտա թէրվիճ իթմիշ իտի։ Պու սուրէթլէ իքի օեուն օյնամըշ օլուեօրտրը։ Էվվէլ էմիրատ Միւսլիմանլարընն նազարընտա պէօյիւք պիր Խալիֆա կէօրիւնմէք վէ սանիէն իրթիքեաց իթտիկի ֆէնալըգլարը էօրթմէք իսթէեօրտը։ Պունտան պաշգա, իտարէլէրինէ թաապ Միւսլիմանլար պուլընան ինկիլիթէրրայը վէ տիկէր տէվլէթլէրի գօրգութմագ իսթէեօրտը։ Լաքին պու օյունլար խաղտը սապգա եարամատը։ Մէմլէքէթ իսէ, չիւպհէյի տավէթ իթմէքլէ, պու եիւզտէն միւթէզարրուր օլտու։»

ՂԱԶԷԹԱՄԸԶԸՆ 25ԻՆՃԻ ՕԷՆԷՒ ՏԷՎՐԻԷՍԻ ՄԻԻՆԱՍԻՊԷԹԻՅԷ

Մեծապատիւ Յովհաննէս էֆէնտի,

Կրօնից և Ազգայնութեան սէրն և անձնական շահուց համեստ զգածմունքները ժողովրդեան մը սիրտը արթնցնելու համար լրագրական բարի Տպագրութիւնը, մանաւանդ ի ժամանակիս օգտակարագոյն և կարեւոր է յոյժ, անանկ որ բարի լրագիրը բարձր դպրոց մի է կրօնական, ազգային, քաղաքական և գեղարուեստից, ընտա պու միւնասիպէթսիզլիք մէսէլէսի վար տրը. եօգսա քիմսէ Խրիսթիանլարըն հագգը պաղասընա գարշը չըզմագ ֆիքրինտէ տէյիլ տիր։

«Իտարէի Համիտիյէտէ Խրիսթիանլարըն նայիլ օլտրգլարը հուգուգընն կարըսընտա Բուսիատաքի Միւսլիմանլար նայիլ օլսա իտի, պիզ մէնճուն օլուրտրգ։ Օլ վագթի պիլէ Խրիսթիանլար՝ ումուրը տինիյէլէրինի, մէքթէպլէրինի, միւէսսիսատը բուհանիյէ, իայրիկ վէ սաիրէլէրինի սէրպէսթ իտարէ իտէպիլէրլէր իտի։ «Նովոյէ Վրէմիա»՝ Թիւրքիանընն ումուրը հագգընտա պու տէրէճէ չէտիտ մուհաքէմէ իմմէզտէն էվվէլ։ Բուսիատա տիկէր էհալինին նայիլ օլարգլարը հուգուգա ասլա մազհար օրմահան Բուսիա Միւսլիմանլարընն հալինի գրիթիգ իմմէլի իտի։ Լաքին, պիզ, պիլաքիս, Թիւրքիա Խրիսթիանլարընը, Իսլամլարըն նայիլ օլարգլարը այնի հուգուգա մազհար օրմալարընը իսթէրիզ. չինքի պու միւսաւաթ օրմատըզճա, վաթանը Օսմանի օրմագ։

«Թիւրքէր, Խրիսթիանլարը թաղիգ իթմէյի ասլա իսթէրտան կէչիրմէօրլար։ Վագտա թարաֆէյնտէն պաղը ամը սէօզէր սէօյէնմիշ, իսէ տէ, պու սէօզլէրին՝ զավանիյին էսասիէ իլէ թէէմին իտիլմիշ օլան հուգուգ հագգընտա հիչ պիր նէթիճէսի օրմագ։ Խրիսթիանլարըն, մէմալիքի սաիրէյէ հիճրէթ իմմէլէրինի տէ արզու իմմէյիզ։ Պիլաքիս մէմլէքէթիմիզատ գալմալարընա չալըշըեօրըզ։»

Իմթիհանը Իսլամ մատտէսի հագգընտա տախի «Իդտամ» չու եօլտա իֆատէ իտիեօր. «Թիւրքիատա պու ֆիքրին զուվվէտէն ֆիիլէ կէլմէսի թէագիպ օլունմաեօր։ Էկէր իմթիհանը Իսլամտան մազսէտ՝ պիլիթիւն քիւրքէի արզ իւզէրինտէ. քի պիլճիմէլէ Միւսլիմանլարըն այնի հիւքիմէթ ալթընա վազը անլաշըլըեօր իսէ, պու՝ իսէեալի պիր թասավվուր տրը։ Իշթէ եէմէն, Իսլամ մէմլէքէթի օլմասըյա պէրաբէր, պիզէ գարշը իսեան իտիեօր։ Տիկէր թանաֆատան սիւնիկէր վէ չիրչէր, չիմտիյէ գատար արալարընտա գավկա նիզատան պաշգա պիր չէյ կէօրիւլմէեօր։ Էն եազընտաքի Միւսլիմանլար իմթիզաճա եաշատամատըգլարը հալատ, Ժավա, Հինտիստան վէ Աֆրիգա Իսլամլարընն այնի իտարէ ալթընտա եաշատամասընն տիւչիւնիւլտիւկիւ նա՞սըլ զանն օլունապիլիր։

«Իպթիտատան պէրու Իսլամին հալի պէօյէ օլմըշ տրը։

«Իսլամ հիւքիմէթլէրի արասընտա տտիմա միւնազաա, գավկա վէ զանը մուհարէպէլէր էքսիք օլմամըշ տրը։

«Ապտիւլ Համիտ, պու ֆիքրի, չտիսի պիր միւսաֆատա մադամընտա թէրվիճ իթմիշ իտի։ Պու սուրէթլէ իքի օեուն օյնամըշ օլուեօրտրը։ Էվվէլ էմիրատ Միւսլիմանլարընն նազարընտա պէօյիւք պիր Խալիֆա կէօրիւնմէք վէ սանիէն իրթիքեաց իթտիկի ֆէնալըգլարը էօրթմէք իսթէեօրտը։ Պունտան պաշգա, իտարէլէրինէ թաապ Միւսլիմանլար պուլընան ինկիլիթէրրայը վէ տիկէր տէվլէթլէրի գօրգութմագ իսթէեօրտը։ Լաքին պու օյունլար խաղտը սապգա եարամատը։ Մէմլէքէթ իսէ, չիւպհէյի տավէթ իթմէքլէ, պու եիւզտէն միւթէզարրուր օլտու։»

ՂԱԶԷԹԱՄԸԶԸՆ 25ԻՆՃԻ ՕԷՆԷՒ ՏԷՎՐԻԷՍԻ ՄԻԻՆԱՍԻՊԷԹԻՅԷ

Մեծապատիւ Յովհաննէս էֆէնտի,

Կրօնից և Ազգայնութեան սէրն և անձնական շահուց համեստ զգածմունքները ժողովրդեան մը սիրտը արթնցնելու համար լրագրական բարի Տպագրութիւնը, մանաւանդ ի ժամանակիս օգտակարագոյն և կարեւոր է յոյժ, անանկ որ բարի լրագիրը բարձր դպրոց մի է կրօնական, ազգային, քաղաքական և գեղարուեստից, և վաճառականութեան վերաբերեալ դասախօսութեանց։ Ուստի այնպիսի լրագիրներ իրաւամբ գովեալ են նաեւ ի բարձրաստիճան Անձնաւորութեանց, որոնց մէջ առաւելագոյն եւս Սրբազան Տէրն մեր Պիոս Ժ. Քահանայապետն մտա օրերս բարի Տպագրութիւնը կերպով մը իբրեւ Բարոյչի Պաշտօն կը նկատէ, և կը գրուատէ իսկ։ Նմանակ առ խմբագիր «Eco del Pontificato» լրագրոյն։

Այնպիսի գովասանութեանց արժանի բարի լրագրի մը խմբագրական բարձր Պաշտօնը, և Դուք, Մեծապատիւ Տէր, Ձեր անխոնջ ազգօգուտ աշխատասիրութեամբքը մեր Կաթողիկէ Հասարակութեան մէջ ցարդ կատարած էք. քսան և հինգ ամաց չրջանն, զոր այսօր ամենայն սիրով և յօժարութեամբ ստանել կը վաստակք շնորհաւորելով Ձեզ յանկեղծ սրտէ պատուական կենացդ երկայնութեամբ նաեւ ոսկէզէն և աղամանդեայ Յոբելեանս, ապահով ըլլալով որ իբրեւ Կաթողիկէ խմբագիր մը, մանաւանդ ի ժամանակիս սուրբ Կրօնիս նուաղեալ սէրն արծարծելով Ազգայնութեան համեստ և չավաւոր եռանդն պիտոր բորբոքէք ի սիրտս Հայ մանկաւոյն, հանդերձ իւրաքանչիւրին անձնական համեստ չահուց և ընթացից վերաբերեալ չահեկան ազդարարութեամբքդ։

Այնպիսի բարեմասնութեանմբք օժտեալ լրագրի մը Տէրն ու Տնօրէնդ ի բոլոր սրտէ ողջունելով, և յապագայն մաղթելով Ձեզ ի Տեառնէ կար և զօրութիւն և յաջողութիւն յամենայնի մեամ

Մեծապատիւ Տեառնդ Աղօթարար

Կ. Վ. ԴԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

Եպիսկոպոս Անկիւրիոյ

Անկիւրիա, 29 Սեպտ. 1909

* * *

Մեծապատիւ Տէր Խմբագիր,

Ներեցէք որ Ձեր թերթին քսան և հինգամեայ Յոբելենի տեսիլ ես ալ Ձեր ուրախութեան ուրախակից ըլլամ ու ապագային համար Ձեզ խրախուսիչ հանդիսանամ։

Ձեր փոքրիկ թերթը ինծի միշտ ընկեր և սփոփարար եղած է և ասոր համար զայն շատ կը սիրեմ, սակայն սիրոյս մեծութիւնը աւելի անկէ է որ, «Մէհմոտաի Սիպար»ը քառորդ դարու չափ իւրովսան ծառայած է մեր Հասարակութեան և անոր միակ թերթն է, ուստի և միտքս զաւկի մը նման զայն սիրելու և անոր վրայ գուրգուրալու ենք։

Հաճեցէք ընդունիլ իմ այս անկեղծ զգացմունքներս և սրտագին մաղթանքներս Ձեր թերթին պայծառութեան և յառաջդիմութեանը համար։ Աշխատութիւն, անվհատութիւն և յարատեւութիւն, Ձեր երեք ուխտերն ըլլան որոնց անթերի կատարման համար Ձեզ պիտի մեամ միշտ

Աղօթարար

Փիլիպոս Ծ. Վ. ՄԱՂԱՔԵԱՆ

Կաթողիկոս Փոխանորդ

Պաղտատ, 9 Սեպտ. 1909

Յ. Թ.— Կէրէք էնդարէ Մէրխասասը Սրբ. Կղեմէս Եպիսկ. Ղազարոսեանա վէ կէրէք Պաղտատ Կ-Բաթրիգ վէքիլի Գերդ. Փիլիպոս Ծ. Վ. Մաղաքեանա, մութթասրքի օլտրգլարը համիյէթ վէ նէզաքէթ հիսսէեաթբյա, զազէթամըզըն 25ինճի սէնէի տէվրիյէսինի թէպրիքէն, հագգըմըզտա իշնար իթտիքլէրի սասրը թէվճիհաթը սամիմանէլէրինտէն ասլայը թաղտիմը թէշէքքիւրաթ իլլէրիզ։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՃԷՄԱԱԹԸՄԸՉ

Բէյֆիմիզ թէմամիյլէ ասզրու չըգտը։ Կ-Բաթրիգ Սապպաղեան էֆ Նէն Կաթողիկոսլըգատան խիթիֆա իթտիկինի միւպէյէն նամէյի մախսուսը Բաբա հազրէթլէրինէ վիսուլինտէն անճագ պիր իքի հաֆթա սոնրա, պու խիթիֆանըն գապուլի խապէրի վարիա օլտու։ Պէյյէլ օրմասը տա թաապի իտի։ Զամէն Բոմա Թիւրքի չէրիֆի, չօգատան պէրու ճէմաաթմըզրն չայեանը թէէսսիֆ հալինի ուզագատան միւշահէտ վէ թէագիզ իթտիկի կիպի, էլպէթթէ Իսթանպօլատա պուլունան քէնտի վէքիլէրի թարաֆընտան ալարը մալիումաթը մէվսուզէ իլէ տէ, մէշհուտաթ վէ թէագիգաթը մախսուսսինի զօնթրոլ իյլէմիշ, վէ տէրքեար օլան հալիմիզին աէվամը գապիլ օլտահատաղընա վէ պունճա ֆէտտաքեարլըգլար, զահմէթլէրլէ վիճուտէ կէլմիշ օլան պիր ճէմաաթին, պու կիտիչէ կիւնտէն կիւնէ զէվալը վուգու պուլտահաղընա գանատի հասրլ իթմիշ իտի։ Եանի ճէմաաթին բէյնի բուհանիսի օլան զաթ, նէ գատար տա հիւսնի նիեաթի վէ էֆքեար սահիպի օլտա, զատֆէթթի վէ վազթ ու զէմանին ատէմի օլտամասը եիւզիւնտէն, Թիւրքէնին վէ ճէմաաթին տահմա միւթէպարրուր օլահաղընը՝ օն տօգուզ եիրմի սասրրատան պէրու ճէմաաթլարին ումուրը բուհանիյէճէ թարիքէրինէ հաքիմ օլան Բոմա Գաթօլիք Թիւրքիսի իտարէյի բուհանիէօնինէ կէօրէմէմի զապիլ տէյիլ իտի։ Պինապէրին պիր թարաֆտան ճէմաաթը տիւշիւնէրէք, վէ տիկէր թարաֆտան զատֆէթթին վէ ահզնին իթիրաֆ իյլէնէն բէյնի բուհանիյի ատպէգ իւզէրինտէ պու աղը եիւքիւն ուզուն միւտտէթ պրագըլմասը՝ մուվաֆֆըգը ինսաֆ վէ վիճտան օլմահահաղընը նազարը տիզգաթա ալարագ, հէմ ճէմաաթը, վագթա վէ իհթիհատաթա մուվաֆֆըգ զայեուբ վէ միւգթէտիր պիր բէյնի բուհանի ինթիխապ իչին սէլտէնէյէթտար զըլմագ, հէմ տէ Կաթողիկոսը սապգէը աղբրլըգատան զուրթարմագ, խիլատա հէր իքի թարաֆա օլան թէվէճճիհաթը խայրխահանէսինի իպրազ իյլէմէք իւզրէ, միւշարիլէյհին խիթիֆա բէճասընը գապուլ իթմիշ տիր։

Բաբա հազրէթլէրինին պու հիմմէթլէրի, հազիգէթէն հէր իքի թարաֆ իչին վէսիլէի մէմնունիյէթ վէ թէշէքքիւր տիր. զիրա միւշարիլէյհ հազրէթլէրի, Գաթօլիք Քիլիսէսինին ուսու վէ ատաթը գատիմսինճէ բէք միւշքիլ վէ ուզուն ուզատիյէ միւգաքէրաթլա գապիլի իճրա օլան պիր մուամէլէյէ, պիր գաշ հաֆթա զարֆընտա մուվաֆֆագաթ իյլէմէքլէ, Էրմէնի-գաթօլիք ճէմաաթը հագգընտաքի հիսսիյաթը բէտէրանէ վէ խայրխահանէլէրինի պիր ակֆատտա խապաթ իթմիշլէր, վէ պու սուրէթլէ ճէմաաթըմըզը Բոմա Քիւրսի չէրիֆի հագգընտա վազիֆէյի մինէթտարի իլէ գաթ գաթ միւքելլէֆ գըլմըշլար տրը։ Սապպաղեան Գերագայծառ տախի՝ քէնտիլէրի իչին թէհամմիւլիւն խարիճինտէ օլան վէ տէվամը՝ նիհայէթ խօշանըլմաեաճագ նէթիճէլէրի ինթաճ իտէճէկի միւհիմմ պուլունան աղը պիր մէսուլիյէթտէն արզուի զաթիլէրիյէ վագթընտա գուրթուլմուշ օշմալարընտան տօլայը մինէթտար օլմալը տրը։ Ճէմաաթը, չէօյլէ պիր զէմանտա, պիր բէյնի բուհանիտէն ուզուն միւտտէթ մահրում գալմաեարագ վէ բուհանի իշլէրին քէշմէքէշ պիր սուրէթ քէսպ իթմէսինէ մէյտան վէրիլմէեէրէք, Բէյնի էքպէրի բուհանիսինին շու սուրէթլէ մագհարը մուավէնաթը օրմը օրմասը՝ հէր հալատ չայեանը մէմնունիյէթ տիր։

* * *

Բաբա հազրէթլէրինին պու խուսուստաքի զարարլարը, ճումատա կիւնիւ, միւշարիլէյհին Տէրիսասաէթ վէքիլի Մանս. Սարտի ճէնապէրի թարաֆինտան Մրսրը Էրմէնի-գաթօլիք ճէմաաթը Մէրխասա-

սը օլուպ, պաղը խուսուսաթը զանիյէսի-նին թէավիյէսի իշին էլեւէմ չէհրիմիպակ պուլընան Արհ. Պետրոս Եպիսկ. Գոեուն-եանա վարիա օրան իթալիանճա պիր գը-թա մէքթուպպա թէպլիզ օլընմըշ սրբ։

Պու մէքթուպատ, Բաքա հաղրէթլէրինին Կ-Բաթրիգ Սապպաղեանին Կաթողիկոս-լըգտան իսթիֆասընը գապուլ իտէրէք, ճէմաաթըմըզճա եէնի Կ-Բաթրիկին ինթի-խապընա տէկին, Արհ. Պետրոս Եպիսկ. Գոեուն-եանը, ճէմաաթին ուժուրը բուհա-նիէսի իշին մուվագգաթէն Առաքելական Տեղապահ (Administrateur Apostolique) թայէին իթիպիլէրի պիլտիրիմիշ տիր։

Իչպու մէքթուպատ Սապպաղեան Պո-ղոս Եպիսկոպոսա այիտ օրան ճիհէթ, կիւ-նիւ կիւնիւնէ այնի մէնպատէն միւշա-բիւլէյէ պիլտիրիմիշ տիր։

Սապպաղեան Գերպ. ին եազընտա Պապը Ալիյէ թագիմ իսլէնէկի իսթի-ֆասընին ճէվապը տաւսի կէհիք մէնէճէկի մէմուլ սրբ։

Մալիւմ տիւր քի, պու իսթիֆա, սի-եասի վէ հիւքիւմէթճէ տիկէր պիր թագըմ սէպէպլէրէ միւսթէնէտ օրմաերպ, սահիպը իսթիֆանին ինթիեարլըղը վէ զաաֆիլթինէ պինա իտիլէճէկնատէն, պունին. տիկէր պաղը իսթիֆալար մագամընտա ատտ օ-լունմաեաճաղընա վէ պիր տիկէր միւնա-սիպինին ինթիխապընա միւսաատ օլու-նաճաղընա չիւպհէ եօգ սրբ։

* *

Կէլէճէք բաղար կիւնիւ ումում քիլի-սէլէրիմիզատ պիր Կոնդակ օգունարագ, Բաքա հաղրէթլէրինին գարարլարը ճէ-մաաթա բէամէն թէպլիզ իտիլէճէք, վէ թաշրալարա տաւսի մէզքիւր Կոնդակ կէօն-տէրիլէճէք տիր։

Պունատան պէօյլէ Պատարագլարատա եալը-նըզ Բաքա հաղրէթլէրինին իսմի զիքր օ-լունաճագ սրբ։ Շիմտի Կաթողիկոսը սա-պըզըն լունվանը սրբի Արքեպիսկոպոս բիւթպէսինէ էնմիշ տիր։

* *

Բաքա հաղրէթլէրի թարաֆընատան, ու-սուլ վէ սաաթը ճարիյէ մուճիպինճէ Առա-քելական Տեղապահ թայէին օլունան Արհ. Պետրոս Եպիսկ. Գոյունեանընն չախսը, ճէ-մաաթըմըզճա մէճնուլ տէյիլ իսէ տէ, ու-զուն միւտէթլէ վէ մուհիմ պիր մէմու-բիյէթլէ իշիմիզատ գալմամըշ սրբ. միւ-չարիւէյնի լաեըգլյա թանրեապիմէք ի-չին, պունատան պէօյլէ բէք չօգ վէսի-լէլէր օլաճագ սրբ։ Գոեունեան Գերա-պայծառ, ումուրը ճէմաաթ իլէ բէք եա-զընն իրթիպաթը օրմամագլա պէրապէր, սէնէլէրճէ կէրէք Բօմատա Կ-Բաթրիգ վէ-քեալէթինի իյգա իթմէսի, վէ կէրէք պիր պէմանատան պէրու Մըսրըտա եախօտ իշի-միպատ պուլունմըշ օրմասրյա, անվալէ վէ ճէմաաթին ինթիեաճաթընա քէսպը մալիւ-մաթը թամամ իթմիշ օլաճաղընատան, Տե-ղապահլըզը էնտաընտա, հէմ Բաքա հաղ-րէթլէրինին քէնտի հագգընտա կէօսթէր-միքլերի էմնիյէթ վէ թէվէճճիւհիւ սալիհէ չըգարաճաղընը, հէմ տէ ումում ճէմաա-թըմըզին պահագգ հիւրմէթ, էմնիյէթ վէ թէվէճճիւհիւնիւ ճէլպ իսէճէկինի մէմուլ, վէ պու վէսիլէ իլէ մէմուրիյէթը ճէսիսէ-լէրինատն տօլայը քէնտիլէրինի թէպրիքլէ պէրապէր, մէմուրիյէթլէրինատ մուվաֆ-ֆագըյէթինի թէմէննի իսէրիզ։

* *

Պողոս Արք. Սապպաղեանընն Կ-Բաթ-րիգլիք մէմուրիյէթի միւսաէթինէ կէլին-ճէ, միւչարիւէյն 1904 սէնէսի Յուլիսի 18-ինատ, Միւթէպէրան վէ Բուհպան մէճլիս-լէրինատ, էն զիհատէ օրան 50 գուրա իլէ էքսէրիյէթ զաանմըշ, վէ Յուլիս 22ատ ուգտ օլունան Ս. Սինոդատա Կ-Բաթրիգլիկ ինթիխապ իսիլիպ, Բօմա Քիւրսիի չէրիֆի վէ Պապը Ալիճէ պիթթատիգ, այնի սէ-նէնին Օգոստոս 29ընատա, Ս. Աստուածա-ծին Աթոռանիստ քիլիսէսինատ ըսմը թագտիսի իճրա օլունմըշ տրը։ Տիմէք միւ-չարիւէյն 5 սէնէ վէ 1 այ գատար Կ-Բաթ-րիգլիք մէմուրիյէթի միւսաէթինէ կէլին-ճէ, միւչարիւէյն 1904 սէնէսի Յուլիսի 18-ինատ, Միւթէպէրան վէ Բուհպան մէճլիս-լէրինատ, էն զիհատէ օրան 50 գուրա իլէ էքսէրիյէթ զաանմըշ, վէ Յուլիս 22ատ ուգտ օլունան Ս. Սինոդատա Կ-Բաթրիգլիկ ինթիխապ իսիլիպ, Բօմա Քիւրսիի չէրիֆի վէ Պապը Ալիճէ պիթթատիգ, այնի սէ-նէնին Օգոստոս 29ընատա, Ս. Աստուածա-ծին Աթոռանիստ քիլիսէսինատ ըսմը թագտիսի իճրա օլունմըշ տրը։ Տիմէք միւ-չարիւէյն 5 սէնէ վէ 1 այ գատար Կ-Բաթ-

* *

Մա էլ մէհմունիյէ խապէր ալարաղըմըզա կէօրէ, Բաքա հաղրէթլէրի թարաֆընատան Մամուրէթ իւլ Ազիզ էրմէնի-զաթօլիք միւ-թէպէրանընատան Խաչատուրեան Դասպար էֆէնտի Սէն-Կրէկուար նիշանընին Շըվալիէ-լիք բիւթպէսի իհտա օլընմըշ վէ դապուլ վէ թասդիգի խուսուսընա միւսաատէի սէնիէ էրզան պուրուլմըշ տրը։

Դասպար էֆ. Խաչատուրեան, 20 սէ-նէյի միւթէճավիզ զէմանատան պէրու քէ-մալը բէվիյէթ վէ տիրայէթէ, տէվլէթ մէ-մուրիյէթլէրինատ պուլընմըշ, պիր գաչ սէ-նէ Արապկիր գայմագամ մուավինպիկինի, վէ սոն 12 սէնէ զարֆընատա, միւթէմա-տիէն վիլայէթին Իտարէ մէճլիսինատ վէ Իսթինաֆ մահքէմէսինատ ազալրգ վազի-ֆէսինի իյգա իլէմիշ վէ ճիւմէնին հիւր-մէթ վէ թէվէճճիւհինիւ գազանմըշ տրը։

Պու վէսիլէի հասէնէ իլէ միւսաիլէյի թէպրիք իտէրիզ։

Ցառաջիկայ Ուրբաթ, 25 Սեպտ., առաւօտեան ժամը 9½ին (ը. Ե.) Ս. Աստուածածնայ Անթառնիսա եկեղեցոյն մէջ, պիտի մատուցուի թիւ Պատարագ և յետոյ Պաշտօն պիտի կատարուի, վասն հանգուցեալ հոգւոյ ողբացեալ

ՍՏԵՓԱՆ ԳԵՐԱՊԱՅԾԱՌԻ ԱԲԻԿԵԱՆ

ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՏՐԱԳԻԶՈՆԻ

փոխեալ առ Աստուածի ի Սամսոն, 27 օգոստոս 1909։

Բարեկամք և ծանօթք կը հրաւիրուին ներկայ գանուիլ սոյն Հոգեհանգստեան արարողութեանց։

23 Սեպտ. 1909

Մայր Այրի Տիկին Տ. Աբիկեան
Եղբարք Յովսէփ Ծ. Վ. Աբիկեան
Հ. Դանիէլ Վ. Աբիկեան
Տիար Սերովբէ Աբիկեան
Տէր և Տիկին Յակոբ Ճիզմէճեան
Տէր և Տիկին Անտոն Աբիկեան
Տէր և Տիկին Գրիգոր Աբիկեան

Ծանօթ.— Մասնաւոր հրաւիրագիր խըրկուած չըլլալով, կը խնդրուի ներկայս իբր այն նկատել։

Էրմէնի բաթրիկինին իսթիֆասընա Պապը Ալինին ճէվապը տիւն Բաթրիգխա-նէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։ Պու ճէվապնա-մէտ, Բաթրիգ Սրբազան թարաֆընատան Առանա հատիսէսի միւնասիպէթիյլէ թագ-ալիմ իտիլէն իքի թագրիրին՝ Մէճլիսի վիւ-քէլատա օգունուպ թէտգիգ իտիլիկի, հիւքիւմէթին պիր չօգ թէտպիրլէր իթթի-խազ վէ իճրա իյլէտիկի, վէ իլէրուտ առնա պու կիպի հատիսէլէր զուհուրա կէլմէսէճէկի, վէ արթըգ հիչ պիր չիքա-յէթ գալմասրդը պէհան օլընմըշ, վէ պի-նապէրին Բաթրիգ էֆ-յէ, իսթիֆատան սարֆը նազարլա, վազիֆէյի բուհանիէսինէ եվվէլքի կիպի տէվամը բէճա օլընմըշ տրը։ «Հայրենիք», պու ճէվապը խիւլասաթէն եազտըգտան սոնրա չու սէօզլէրի իլավէ իթմիշ տիր. «Մէսէլէնին թէֆէրրուաթընը թէագիպ իտէնլէր՝ պու ճէվապըն, նէ՝ Բաթրիգ էֆ-նին վէրարիկի թագրիրլէրին միւնասիբճաթընա, նէ՝ տէ բուհընա ճէվապ օրմատրդընը կէօրմէքսէն տիրլէր։ Իմտի, ճէվապ եօգ սրբ տէյէպիլիրիզ։ Պու վա-զիյէթ, շիւպհէսիզ պուհրանամիզ տիր, ֆագաթ չարէսիզ տէյիլ տիր։ Մու-խթարալը պիր հարէքէթ թութմանա լիւզում եօգ սրբ։ Պիզ, հաեաթը միւլիյէ-միզատ տահա միւչքիլ տագրգալար կէչիր-տիք վէ ատալէթէ սրզընմազտան կէրի տուրմատրդ։»

***Առանա վէ Մարաշ Տիվանը հարպալ-բընին տիթիտէքի գարարլարը պա իրատէի սէնիէ թասիգ օլընմըշ տրը։— Գարաքի-լիսէ քէօյլիւ պաղչէվան Պոյաճեան Պետրո-սընն իքի օղլը, Յակոբ վէ Սարգիսին գա-թիւլերի Քիւրտ օղլը Գրիգոր վէ Այնթապ-լը Նազարէթ 15էր սէնէ քիւրէյէ։ Բաբաս Սահակ Գրիգորեան, Պետրոս Խաչատուր-եան վէ Այնթապը Միհրան 3էր սէնէ քիւրէյէ վէ պատէհու միւլազէմէ նէֆիյէ։ Ճէմաաթ իչինտէ զարբըշըլըգ չըգարմանա չալըշմըշ օրան Քէօրօղլուեան Պետրոս, Տր. Մովսէս, Իսկէնտէր վէ Շիւքրի էֆ-էր՝ 5էր սէնէ քիւրէյէ։ Դոթթ վէ ճէրհ իճրա իթ-մէքլի մագնատն Թարատարն Զէպիր քէօ-յիւնատէն Զիպկինօղլը Մուսթաֆա 15 վէ Ազիզին ճան էվլատը Ահմէտ պին Պայրամ 10 սէնէ քիւրէյէ։ Մարաշըն կէօքսուն զազասընատա էնտէրին նահիյէսինէ մէր-պութ Աճէմլի, Անանբզ վէ Թարթուլ գա-րիէլէրինատ եազմակիրլիք իթմիշ օրան Տի-կին քէօյլիւ Ուսթա Խալիլզատէ Մէհէմ-մէտ էֆ-նին օղլը Ալի աղա 6, Պահաբը-լը քէօյիւնատէն Հասան քէթխիւտա օղլը Եուսուֆ 4, Մէսթան օղլը Դանպէր վէ Դարակիֆ օղլը Սիւլէյման 3էր սէնէ քիւ-րէյէ։ Առանա վազբասընատա էնտէրին նա-հիյէսինին Նալթունլը քէօյիւ քիլիսէս-նի եազմատա վէրմիշ օրան Թաշճը Դա-րիէլի Ապտուլլահ, Բէթխիւտա օղլը Հա-սան վէ Աքֆիֆիզատէ Իսլիշ օղլը Հասան 3էր սէնէ քիւրէյէ։ Պէյլանատան Իսկէնտէ-բունա կիտէն մագնուլ Բէօշէկը Պէար պէ-յին զէվճէսի ազչէսինի վէ բըզգլարընը զասպ իթմիշ օրան Բիւրալը գարիէսին-տէն Պայբրը Խալիլօղլը Եուսուֆ վէ էօյէ զարատաշը Մուսթաֆա այնի ճէզայա։ Մա-մուրէթ իւլ Ազիզ վիլայէթինին Ագսէքի գարիէսի էհալիսինատէն օլուպ, Առանա իդիմիշաշընատա էրմէնիլէրի զաթլ իսէն կիրուհա էլի անաղը իլէ իշիրաք իսէն, Առանանընն Բաչա-պէնի մահալլէսինատ սա-քին Հիւսէյին օղլը Զաղա Մէհէմմէտ 10 սէնէ քիւրէյէ, Դարբշըզլըգ էնտաընատա էրմէնի-զաթօլիք ճէմաաթընատան Եղիանընն գըղը Մաթիլանին բրգընա թասալլութ ի-տէն անասը Ասըեամանընն Քեսանամէ գարիէսինատէն Զաղան Ալի պին Մէհէմմէտ 3 սէնէ քիւրէյէ ճէղասընա։

Թումասեան, Նարլեան, Պէհլամեան, ընտանիքները և համայն պարագանները խորին շնորհակալութիւն կը յայտնեն այն ամեն ազնիւ անձանց՝ որոնք հաճեցան ներկայ գտնուիլ ՏԻԿԻՆ ԷԼԷՆ ԹՈՒՄԱՍԵԱՆի յուղարկաւորութեանը և այս տխուր առաթիւ իրենց ցաւակցութիւնն արտայայտեցին։

ՄԻԹԷՖԷՐՐԻԳ ՄԱԼԻՄՄԱԹ

Իսթանպօլատա ասքերէ ալընաճագ էֆ-բասընն գուրա մուամլաթընն քէշլիէ-սինատ իճրա զըլընաճագ մէրասիմին թայ-էինի իշին, Իսթանպօլ վալիսի Շէրիֆ բա-շանընն թահթը բրեատէթինատ միւթէշէք-քիւլ գօմիսիօն, տիւն իլք տէֆա իճթիմա իթմիշ վէ մէրասիմին մուամլաթը իսթի-տաիյէսինին սուրէթը իճրասընա, վէ ֆէր-մանլարընն նասրլ օգունաճաղընա տաիր միւզաքէրաթ իճրա իտիլմիշ տիր։

Առանա վալի վէքիլի ճէմալ պէյին Ա-տանա վիլայէթի վալիլիկինէ թայէինի պա իրատէի սէնիէ թասիգ պույրուլմըշ տրը։

Բարիզատէն հոկտ. 4 թարիխլիէ ալընան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Թան զազէթա-սը, Տէրիսաատէթտէքի Բաթրիգխանէլէր մէսէլէսի հագգընատա եազըլըը պիր մէ-գալէաէ, Տէրիսաատէթ մուխպիրինին՝ հիւ-քիւմէթը Օսմանիէնին ումումի բօլիթիգա-սը հագգընատա սատրազամ բաշա վէ տա-խիլիէ նազիրը պէյ իլէ վուգուս պուլան միւլազաթլարընատ, միւչարիւէյհիւմանընն՝ Բաթրիրդխանէլէրին հիւքիւմէթ իշլէրինէ միւտախէլէլէրինի մէն իթմէք նիյէթինատ պուլընաճագլարընը, վէ պունատան պէօյլէ հիւքիւմէթին չէրիքի օրմանարագ վազիֆէ-սինի իյգա իտէճէկինի սէօյլէմիշ օլուգ-լարընը, մուխպիրի միւսամիլէյինին իշարա-թընա աթֆէն եազմըշ տրը։

Իտարէի Մախսուսէնին էօթէյէն պէ-րու ինհիսար թահթընատա իշլէթմէքտէ օլ-տրը միւխթէլիֆ խաթթլարընն մունհասբ-էն իմթիեազընն, վէ մէճպուրի օրուպ, ֆագաթ պիր կէօնա ինհիսար մանէասընա-տա օրմամագ իւզրէ չարթնամէտէ մու-հարբէր տիկէր խաթթլարընն քնաֆֆէսինէ վաբօրլար իշլէթիլմէսի սէլահիյէթինին՝ Լօնտրանընն իքի չիրքէթի նամ վէ հիւա-պընա հարէքէթ իտէն Այտըն մէպուսը Սպարթալեան Ստեփան էֆ-յէ իհալէսինէ տաիր Մէճլիսի վիւքէլատա ճէրէեան ի-տէն միւզաքէրաթ մուճիպինճէ գալէմէ ա-լընան մազպաթա իւզէրինէ, պիլ իսթիգան իրատէի սէնիէսի սատրը օրմըշ տրը։

ՆՈՐՈՒԹՅՈՒՆ Ս.ԺՈՂՈՎՈՒՆ
22 Դեկտեմբեր 1909
Գ. թ.

ԳՈՂ ԱՎԵՏՈՓՎՈՎ ՓԵՂՈՆ

Ամերիկեան Խնդ. տաղ. 101 38
Իտալիայի ՀԱՅԿԱՅԱԿԱՆ Ճ. 191 50!
Օտ. Միկելի · Հիմնեալ Լ. Օ. 4 60—
Տեղւոյն · Թուխարան տարբ. 8 10—
Վերջ » » Իտալ. ֆր. 490
Տեղւոյն Բիլիսի բանկերի 438
Ոսկեղօծ 299
Ոսկեղօծ Հայաստանեայ տարբ. 14 90
» » » Գերմ. մարկ 314
» » » Ռ. դրամ 313
» » » Ֆ. 255 50

ԵՎՐՈՊԱՅԻ ԴՐԱՄԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Օտ. Մարտ 100 հա տար. Հշ. ֆր. 107 38
Պեռլինի հրամանագիր 100 10
Մոսկվա 90 20
Լոնդոն 87 14
Ամերիկեան դրամագլուխ 109 35
Գերմանիա 50
Գերմանիայի Գերագոյն դատարան 8 66

ՎԱՂՊԱՏԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

Ամերիկեան Մեծ Հանրապետութեան Նախագահ Թէոդոր Ռուզվելտ, որ Աֆրիկայի մէջ որսի մեկնելու համար հրաժարական տուաւ նախագահութենէն, Նիւ Եորք հասաւ անցեալ Հինգշաբթի։ Ամերիկեան Սենատի Ներքին Գործոց Յանձնաժողովը հրաւիրեալ է Ռուզվելտը, որ Սենատի անդամ ալ է, Սենատի նիստերուն ներկայանալու։ Ռուզվելտ Սենատի նիստերուն ներկայանալու մասին հրաւէրը ընդունեցաւ։

Ֆրանսական Սենատը հաստատեց Ֆրանսիայի Գերագոյն դատարանի նոր նախագահ Լոբէն։ Ֆրանսիայի Գերագոյն դատարանի նախագահ Ֆալիէրը, որ Ֆրանսիայի նախագահ ընտրուեցաւ, հրաժարեցաւ նախագահութենէն